

**MODELE N° I.Cn.Au.05/17 : certificat vétérinaire pour l'importation de chiens en Nouvelle-Calédonie en provenance d'Australie/ *Veterinary certificate for dogs to New-Caledonia from Australia***

**PERMIS N° / PERMIT N° :**

**CERTIFICAT N° / *CERTIFICATE N°:***

**SCELLE N° / *SEAL N°:***

**1 PAYS EXPORTATEUR / *EXPORTING COUNTRY :***

**2 AUTORITE COMPETENTE / *COMPETENT AUTHORITY :***

**3 IDENTIFICATION DES ANIMAUX / *IDENTIFICATION OF THE ANIMAL(S)***

Nom / <i>Name</i>	Identification / <i>Identification</i> <sup>1</sup>	Race / <i>Breed</i>	Sexe / <i>Sex</i> <sup>2</sup>	Date de naissance / <i>Date of Birth</i>

1 : Tatouage ou puce électronique / *Tattoo number or microchip*

2 : Mâle/*Male*      Femelle/*Female*      Mâle castré/*Neutered Male*      Femelle stérilisée/*Spayed female*

**4 PROVENANCE DES ANIMAUX / *ORIGIN OF THE ANIMAL(S)***

4.1 Nom et adresse de l'exportateur / *Consignor's name and address:*

4.2 Nom et adresse de l'éleveur ou propriétaire / *Name and address of owner or breeder:*

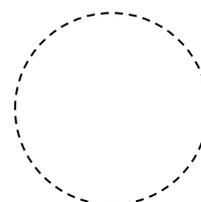
**5 TRANSPORT / *TRANSPORT***

5.1 Date et lieu d'embarquement / *Date and place of embarkation:*

5.2 Nature et identification du moyen de transport / *Means and identification of transport:*

**6 DESTINATION DES ANIMAUX / *ANIMALS DESTINATION***

6.1 Nom et adresse du destinataire / *Name and address of recipient:*



## CERTIFICAT SANITAIRE A / HEALTH CERTIFICATE A

Je soussigné, \_\_\_\_\_, vétérinaire officiel du gouvernement ou vétérinaire autorisé à exercer la médecine vétérinaire en Australie (Etat/Territoire..... N° d'enregistrement.....), certifie, pour ce qui concerne les animaux décrits ci-dessus que :

*I the undersigned, \_\_\_\_\_, being an Official Government Veterinarian or a registered veterinary surgeon in Australia (State/Territory..... Reg No.....) do hereby certify with respect to animals identified in this certificate, that:*

### 7 ORIGINE DES ANIMAUX / ANIMALS ORIGIN

7.1 A ma connaissance, les animaux répondent à l'une des trois conditions suivantes<sup>3</sup>:

- ils sont nés et ont toujours vécu en Australie ;
- ou ils ont vécu continuellement depuis six mois au moins en Australie ;
- ou ils ont été importés en Australie conformément aux exigences australienne relatives à la rage, pour l'importation de chiens.

*To my knowledge, the animals follow one of the conditions below<sup>3</sup>:*

- *They were born and continuously remained in Australia until the date of export;*
- *or they have continuously remained in Australia for at least six months before the date of export;*
- *or they were imported in Australia in conformity with the current Australian import conditions concerning rabies for dogs.*

<sup>3</sup> Rayer la mention inutile / delete if not applicable

### 8 VACCINATION / VACCINATION

8.1 Ils sont à jour de leurs vaccinations, conformément aux recommandations du fabricant. La dernière injection de la primo vaccination ou l'injection de rappel a été réalisée depuis plus de 14 jours avant la date de départ de l'animal.

*They are fully vaccinated, according to the recommendation of the manufacturer. The final injection of the primary course or the booster vaccination have been given at least 14 days before the date of export.*

Nom et date du (des) dernier(s) vaccin(s) / *Name and date of the last booster(s):*

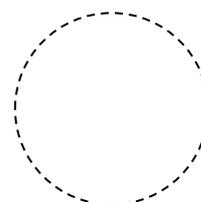
*NB : liste des vaccinations exigées / list of vaccines requested: Maladie de Carré / distemper - Hépatite de Rubarth / infectious hepatitis - Parvovirose / canine parvovirus infection - Toux de chenil (para-influenza and Bordetella brochiseptica) / kennel cough (para-influenza and Bordetella brochiseptica)*

### 9 ANALYSES ET TRAITEMENTS DES MALADIES CANINES / CANINE DISEASES TESTING AND TREATMENT<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Compléter le tableau à la fin du certificat sanitaire A / *Complete the table at the end of health certificate A*

#### 9.1 Ehrlichiose (*Ehrlichia canis*) / *Ehrlichia canis infection*

9.1.1 Ils ont été soumis à un test de dépistage de l'ehrlichiose canine (*Ehrlichia canis*) par immunofluorescence indirecte avec un résultat négatif au 1/40, sur un prélèvement de sang réalisé dans les 45 jours précédant le départ et 21 jours au moins après l'administration d'un anti-parasitaire externe conformément au point 10.2.



*They were tested with a negative result for Ehrlichia canis at a dilution of 1:40 using an indirect fluorescent antibody test, on a blood sample collected within 45 days before export and at least 21 days after a compliant external parasite treatment has been applied as per 10.2.*

9.1.2 Les chiens n'ayant pas obtenu un résultat d'analyse favorable au test pour l'ehrlichiose ont été traités à la doxycycline à la dose 10 mg/kg/jour pendant 21 jours dans les 45 jours précédant le départ ou au dipropionate d'imidocarbe à la dose de 2.125 mg/kg par injection sous-cutanée, deux fois à 15 jours d'intervalle dans les 45 jours précédant le départ<sup>3</sup>.

*Dogs with a positive result to the test for ehrlichiosis were treated with doxycycline 10mg/Kg for 21 consecutive days, within 45 days prior to export or twice with a dose of imidocarb dipropionate at a rate of 2.125 mg/kg by subcutaneous injection, the first treatment was given in the 45 days prior to the date of export and at least 2 weeks before the second treatment.*<sup>3</sup>

<sup>3</sup> Rayer la mention inutile / delete if not applicable

## 9.2 Leptospirose / *Leptospirosis*

9.2.1 Ils ont été soumis à un test de dépistage de la leptospirose<sup>5</sup> par microagglutination sur un prélèvement de sang réalisé dans les 45 jours précédant le départ avec un résultat négatif (moins de 50% d'agglutination à la dilution 1/100).

Si le résultat est supérieur à 1/100 mais inférieur à 1/800 une seconde prise de sang a été réalisée plus de 14 jours après le premier prélèvement et le résultat est inférieur à 1/800.

*They were tested for leptospirosis<sup>5</sup> by a microscopic agglutination test on a sample collected within 45 days prior to export with negative result (less than 50% agglutination at a serum dilution of 1:100).*

*If the result is above 1:100 but under 1:800, the dogs were tested again more than 14 days after the first test and the second test was less than 1:800.*

<sup>5</sup> Comprenant au moins la recherche de / including at least the detection of : *L. interrogans* sv. *Icterohaemorrhagiae*.

9.2.2 Les chiens n'ayant pas obtenu un résultat favorable au test ont été traités à la doxycycline à la dose de 10mg/kg/jour pendant 21 jours consécutifs dans les 45 jours précédant le départ<sup>3</sup>.

*Dogs with a positive result to the test were treated with doxycycline 10mg/Kg for 21 consecutive days, within 45 days prior to export*<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Rayer la mention inutile / delete if not applicable

## 9.3 Leishmaniose (*Leishmania infantum*) / *Leishmaniosis (Leishmania infantum)*

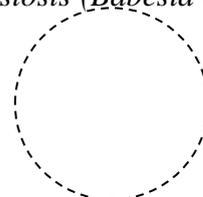
Après enquête, j'affirme que les chiens sont nés à l'étranger et/ou ont été importés en Australie. Ils ont été soumis à un test de dépistage de la leishmaniose (*Leishmania infantum*) par immunofluorescence indirecte ou ELISA sur un prélèvement de sang réalisé dans les 45 jours précédant le départ avec un résultat négatif. Les animaux ayant un résultat positif ne sont pas éligibles à l'exportation.

Note : Les chiens nés et ayant vécu sans discontinuer en Australie jusqu'à la date de départ sont exemptés du test pour *Leishmania infantum*.

*After due enquiry, the dogs were born overseas and/or imported into Australia and were tested for Leishmaniosis (Leishmania infantum) by the indirect fluorescent antibody test or ELISA, on a sample collected within 45 days before export, with negative results. Dogs with a positive result are not eligible for export.*

Note : dogs born in and continuously resident in Australia until the date of export are exempted from testing for *Leishmania infantum*.

## 9.4 Babésiose canine (*Babesia canis* et *Babesia gibsoni*) / *Canine babesiosis (Babesia canis and Babesia gibsoni)*



9.4.1 Ils ont été soumis à un test de dépistage de la babésiose canine (*Babesia canis* et *Babesia gibsoni*) par ELISA, immunofluorescence indirecte ou PCR sur un prélèvement de sang réalisé dans les 45 jours précédant le départ et 21 jours au moins après l'administration d'un anti-parasitaire externe conformément au point 10.2, avec résultat négatif.

*They were tested with negative results for canine babesiosis (Babesia canis and Babesia gibsoni) with immunofluorescent assay, ELISA or PCR test on a sample collected within 45 days before export and at least 21 days after a compliant external parasite treatment has been applied as per 10.2.*

9.4.2 Les chiens ayant un résultat d'analyse positif au test de recherche de *Babesia canis* uniquement ont été traités dans les 45 jours précédant le départ à l'aide d'une injection de dipropionate d'imidocarbe à la dose de 2.125 mg/kg en injection sous cutanée. Les animaux ayant un résultat positif à *B. gibsoni* ne sont pas éligibles à l'exportation<sup>3</sup>.

*Dogs with a positive result to the test for Babesia canis only, were treated within 45 days prior to export, with a dose of imidocarb dipropionate at a rate of 2.125 mg/kg by subcutaneous injection<sup>5</sup> Dogs with a positive result to B. gibsoni are not eligible for the export<sup>3</sup>.*

<sup>3</sup> Rayer la mention inutile / delete if not applicable

## 10 TRAITEMENTS ANTIPARASITAIRES / PARASITICIDE TREATMENTS<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Compléter le tableau à la fin du certificat sanitaire A / Complete the table at the end of health certificate A

10.1 Les animaux ont été traités à deux reprises contre les parasites internes à 15 jours d'intervalle minimum, la première fois dans les 45 jours et la deuxième fois dans les 7 jours précédant le départ à l'aide d'un anthelminthique efficace contre les nématodes et les cestodes dont *Echinococcus* sp.

*The animals were treated twice with registered anthelmintics effective against nematodes and cestodes including Echinococcus sp. The first treatment was given in the 45 days before the date of export and at least 2 weeks before the second treatment, and the second treatment was given in the 7 days before the date of export.*

10.2 Les animaux ont été traités contre les parasites externes, au moins 21 jours avant la prise de sang permettant de détecter *Ehrlichia canis*, *Babesia canis* et *Babesia gibsoni*, à l'aide d'un antiparasitaire longue action efficace contre les puces et les tiques. **Le traitement doit être renouvelé selon les recommandations du fabricant** afin que l'animal soit toujours sous protection lors de son départ.

*The animals were treated against external parasites with a long acting parasiticide effective against ticks and fleas at least 21 days before blood collection for Ehrlichia canis, Babesia canis and Babesia gibsoni testing. The treatment must be repeated in accordance with manufacturer's directions, in order to keep the animal protected for the export.*

## 11 EXAMEN CLINIQUE / CLINICAL EXAMINATION

11.1 J'ai vérifié la puce électronique ou le tatouage des animaux objets de la présente exportation ce jour et je confirme que l'identification correspond à celle figurant sur le permis d'importation.

*I have scanned the animals on this day and confirm that the animals have been identified by a microchip or a tattoo identical to that appearing on the import permit.*

Emplacement de la puce électronique ou du tatouage / Site of microchip or tattoo :

11.2 A chaque étape de la préparation des animaux à l'exportation, les chiens doivent être examinés attentivement. Si jamais une tique est détectée, ou que le traitement anti parasitaire externe n'a pas été réalisé selon les recommandations du fabricant, le SIVAP doit être informé et la procédure devra être reprise depuis le début pour les points 9.1, 9.4 et 10.2.

*At each stage of the pre-export preparation, dogs must be thoroughly examined for external parasites. If any ticks are found, or if the external parasite treatment is not repeated in accordance with*

*manufacturer's directions, then SIVAP must be informed and the preparation must be started again as in point 9.1, 9.4 et 10.2.*

11.3 Dans les 7 jours précédant le départ j'ai réalisé un examen clinique approfondi des animaux et je les ai trouvés :

- en bonne santé et aptes à voyager
- indemnes de signes cliniques de maladie contagieuse ou infectieuse ;
- sans parasite externe visible ou palpable ;

Les mâles et femelles non castrés ne présentent aucune lésion caractéristique d'un sarcome de Sticker<sup>3</sup> ;  
*Within 7 days before export I have examined the animals and found them :*

- *to be fit and healthy to travel;*
- *free from clinical signs of infectious or contagious disease;*
- *and free from visible or palpable external parasites;*

*Entire male and female dogs have no lesion suggestive of canine transmissible venereal tumour<sup>3</sup>*

<sup>3</sup> Rayer la mention inutile / delete if not applicable

11.4 Après enquête je déclare que les femelles non stérilisées ne sont pas gestantes de plus de 3 semaines ni n'allaitent le jour de l'examen clinique<sup>3</sup>.

*After due enquiry, I am satisfied the non-spayed females are not more than 3 weeks pregnant nor suckling young on the day of the clinical examination<sup>3</sup>.*

<sup>3</sup> Rayer la mention inutile / delete if not applicable

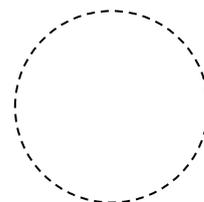
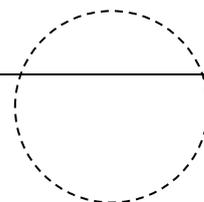


Tableau récapitulatif des analyses et traitements réalisés  
*Summary of testing and treatments*

Identification / Identification					
<b>Ehrlichiose/ Ehrlichiosis</b>					
Date / date *					
Résultat / result					
<b>Leptospirose / Leptospirosis<sup>3</sup></b>					
Méthode d'analyse / test					
1ère Date 1er / 1 <sup>st</sup> date *					
2ème Date / 2 <sup>nd</sup> date *					
Résultat / result					
<b>Leishmaniose / Leishmaniosis<sup>3</sup></b>					
Méthode d'analyse / test					
Date / date *					
Résultat / result					
<b>Babésiose canine / Canine babesiosis</b>					
Méthode d'analyse / test					
Date / date *					
Résultat / result					
<b>Traitement antiparasitaire interne / Anthelmintic treatment</b>					
Spécialité / product name					
Principe actif / active ingredient(s)					
1ère Date 1er / 1 <sup>st</sup> date *					
2ème Date / 2 <sup>nd</sup> date *					
<b>Traitement antiparasitaire externe / External parasite treatment</b>					
Spécialité / product name					
Principe actif / active ingredient(s)					
1ère Date 1er / 1 <sup>st</sup> date *					
2ème Date / 2 <sup>nd</sup> date *					
<b>Traitement Babésiose canine / Canine babesiosis treatment<sup>3</sup></b>					
Spécialité / product name					
Principe actif / active ingredient(s)					
Date / date *					



**Traitement Leptospirose / Leptospirosis treatment <sup>3</sup>**

<i>Spécialité / product name</i>					
<i>Principe actif / active ingredient(s)</i>					
<i>Date / date **</i>					

**Traitement Erlichiose / Erlichiosis treatment <sup>3</sup>**

<i>Spécialité / product name</i>					
<i>Principe actif / active ingredient(s)</i>					
<i>Date / date **</i>					

\* Date de la prise de sang, date de l'administration unique d'un traitement, ou période du traitement / *date of blood collection , date of the single administration of the treatment or period of treatment*

<sup>3</sup> Rayer la mention inutile / delete if not applicable

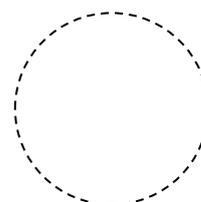
Nom du vétérinaire / Name of the veterinarian

Adresse / Address:

Contact E mail / *Email contact:*

Date :

Signature :



## CERTIFICAT SANITAIRE B / HEALTH CERTIFICATE B

Je soussigné, \_\_\_\_\_, vétérinaire officiel du gouvernement, certifie, pour ce qui concerne les animaux décrits ci-dessus, que :

*I the undersigned, \_\_\_\_\_, being an Official Government Veterinarian, certify in relation to the animal/s described in this certificate, that:*

### 12 ORIGINE DES ANIMAUX / ANIMALS ORIGIN

12.1 L'Australie est indemne de rage / *Australia is free from rabies:*

12.1.1 la rage est à déclaration obligatoire et un système efficace de surveillance de la maladie fonctionne de manière permanente / *Rabies is a notifiable disease and an effective system of disease surveillance is in operation ;*

12.1.2 aucun cas autochtone d'infection rabique humaine ou animale n'a été constaté au cours des deux dernières années et un dispositif réglementaire complet de prévention et de lutte contre la rage est en vigueur / *No native case in humans or animals has occurred for the last two years and all regulatory measures for the prevention and control of rabies have been implemented;*

12.1.3 l'importation des carnivores domestiques des pays non officiellement indemnes de rage est soumise à l'application des exigences australienne relatives à la rage / *importation of domestic carnivores from non rabies free countries conforms with the current Australian import conditions for rabies.*

12.2 A ma connaissance, il n'y a eu aucun cas de brucellose canine (*Brucella canis*) ni de leptospirose à *Leptospira interrogans* sérovar canicola, signalé en Australie dans les 12 mois précédant l'exportation. / *To my knowledge, in the 12 months before export there have been no cases of canine brucellosis (Brucella canis) and leptospirosis (caused by Leptospira interrogans serovar canicola) reported in Australia.*

13 Le vétérinaire signataire du certificat vétérinaire partie A est un vétérinaire autorisé à exercer la médecine vétérinaire en Australie / *The veterinarian whose signature appears in Health Certificate A is a registered veterinary surgeon in Australia.*

14 Toutes les analyses de laboratoires ont été réalisées dans un laboratoire accrédité NATA. L'identification des animaux (tatouage ou puce électronique) est reportée sur tous les résultats d'analyse. Ces derniers sont joints au présent certificat. / *All laboratory tests were conducted at a laboratory accredited by the National Association of Testing Authorities. The animal identification (tattoo or microchip) is reported on each laboratory report. The laboratory reports are attached to this health certificate.*

15 Toutes les pages du présent certificat, parties A et B, portent mon tampon et ma signature ainsi que tous les documents joints (incluant les rapports d'analyse). Il est transmis par mail au service vétérinaire de Nouvelle-Calédonie ([davar.sivap-qla@gouv.nc](mailto:davar.sivap-qla@gouv.nc)) avant l'exportation des animaux. / *I have signed and stamped all the pages of Health Certificates A and B as well as all the attached documents (including laboratory reports). It must be sent by Email to the New Caledonia veterinary services ([davar.sivap-qla@gouv.nc](mailto:davar.sivap-qla@gouv.nc)) before the export.*

Nom du vétérinaire officiel / Name of the Official Government Veterinarian

Adresse / Address:

Contact E mail / Email contact:

Date :

Signature :

